

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias)

MUNICIPIO: Oviedo

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 74; IMA 28

N. INV: Desaparecido

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Cofre

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PLATA

SOPORTE: Cofre

TIPO DE EPÍGRAFE: Edilicia, monumental; monumentum aedificationis

TÉCNICA: REPUJADO

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia manuscrita

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Anno Dni. MCCC quinto nonas Ianu. Dominus Fernandus Alvari Ovetensis episcopus transtulit [corpora sanctorum m(artyrum)] Eulogi et Lucrec(a)e in hanc capsam argenteam

Lectura dada por IMA 28.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En el año del Señor de mil trescientos cinco, en las nonas de enero, don Fernando Álvarez, obispo de Oviedo, trasladó los cuerpos de los santos mártires Eulogio y Lucrecia a este cofre de plata.

Lectura dada por IMA 28.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 28.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Por la fecha de la inscripción es muy probable que el tipo de letra fuera gótica.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1572

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 5 de enero de 1305 (siglo XIV).

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias), desaparecido. Aunque Morales vio el cofre en 1572, no quiso abrirlo por respeto a los santos. En 1742 se hizo un nuevo arca para los mártires, y está desapareció.

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Eulogio y Lucrecia sufrieron martirio en Córdoba en el año 859, sus restos fueron trasladados a Oviedo en 884. En un primer momento sus cuerpos estuvieron depositados en un sepulcro abierto en la capilla de Santa Leocadia, hasta que en 1305 bajo el obispado de don Fernando Álvarez (1301-1321) fueron trasladados a Cámara Santa como consecuencia de una cura milagrosa. El cofre en el que fueron trasladados estaba chapado en plata, sobre cuya cubierta esta la inscripción, que conmemora el traslado de los restos por el obispo don Fernando Álvarez.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 74; IMA 28; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, p. 212. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) Ambrosio de Morales y la Epigrafía Medieval, León, pp. 227-228. Cuesta Fernández, José (1957) Guía de la Catedral de Oviedo, Ediciones de la Excma. Diputación Provincial de Asturias, Oviedo, p. 114. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 62. De Morales, Ambrosio (S. XVII) Relaciones del viaje que Ambrosio de Morales, cronista de Su Magestad, hizo por su mandado, el año de 1572 a Galicia y a Asturias, , Manuscrito (Mss/2063), p. 83.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES